

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/30030]

**30 NOVEMBER 2016. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot uitvoering van de artikelen 43, 45, 48, 50, 51/1, 63, 64, 65 en 68 van het kaderdecreet van 10 april 2003 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de beroepssector van de Podiumkunsten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet het kaderdecreet van 10 april 2003 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de beroepssector van de Podiumkunsten, gewijzigd bij de decreten van 23 juni 2006, 19 oktober 2007, 17 december 2014, 10 december 2015 en 13 oktober 2016, de artikelen 43, 45, 48, 50, 51/1, 63, 64, 65 en 68;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 juli 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 juli 2016;

Gelet op het advies van het Overlegcomité voor de Podiumkunsten, gegeven op 20 september 2016;

Gelet op het advies nr. 60.349/4 van de Raad van State, gegeven op 21 november 2016 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Presidente en Minister van Cultuur en Kind;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De dienst van het bestuur bedoeld bij de artikelen 43, 45, 48, 50, 51/1, § 3, 63, 64, 65 en 68 van het kaderdecreet van 10 april 2003 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de beroepssector van de Podiumkunsten, is de Algemene dienst voor kunstcreatie.

**Art. 2.** Met toepassing van artikel 63 van hetzelfde decreet stelt de dienst bedoeld bij artikel 1, een vereenvoudigd formulier waarin de elementen opgenomen worden die in artikel opgesomd worden met uitsluiting van de punten 7°, g en 7°, ter beschikking van de rechtspersonen die hoofdzakelijk onder de categorie creatiestructuur of de categorie dienststructuur en dit, voor het geheel van de gebieden en wat ook het bedrag van de aangevraagde subsidie.

**Art. 3.** De Minister bevoegde voor Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel 30 november 2016.

De Minister-President,

Rudy DEMOTTE

De Minister van Cultuur en Kind,

Alda GREOLI.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2017/30033]

**30 NOVEMBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique, notamment l'article 5 ;

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), notamment l'article 83bis tel qu'inséré par le décret du 16 juin 2016 portant diverses mesures dans l'enseignement supérieur, à l'organisation de la gouvernance du Centre hospitalier universitaire de Liège et à la Recherche ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juillet 2016 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 juillet 2016 ;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants au niveau communautaire des 13 et 20 septembre 2016 ;

Vu la concertation avec les pouvoirs organisateurs du 7 septembre 2016 ;

Vu l'avis donné par l'Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur le 4 octobre 2016 ;

Vu le protocole de négociation du 7 septembre 2016 du Comité de secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, section II, réunis conjointement;

Vu l'avis n° 60.250/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 novembre 2016 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur ;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, les mots « aux quatre annexes au présent arrêté » sont remplacés par les mots « aux annexes 1 à 4 ».

**Art. 2.** - Il est inséré dans l'arrêté précité un article 2bis rédigé comme suit :

« Article 2bis. - Le tableau de correspondance entre les anciens intitulés de cours et les nouveaux intitulés, est établi conformément à l'annexe 5. ».

**Art. 3.** À l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté précité, la ligne suivante est abrogée :

Reliure	Atelier
---------	---------

**Art. 4.** Il est inséré dans l'arrêté précité une nouvelle annexe 5 intitulée « Annexe 5. – Tableaux de correspondance en cas de modification d'intitulé », telle que reprise en annexe du présent arrêté.

**Art. 5.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2016.

Le Ministre-Président,  
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,  
Jean-Claude MARCOURT

**Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 novembre 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française**

(pris en exécution de l'article 83bis du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants))

« Annexe 5. - Tableaux de correspondance en cas de modification d'intitulé

Domaine des Arts plastiques, visuels et de l'espace

Nature du cours	Ancien intitulé de cours (tel que fixé par l'AGCF du 16 septembre 2002)	Cours correspondant à l'ancien intitulé de cours
Cours artistique	Reliure/Atelier	Design du livre et du papier/Atelier

Domaine de la Musique

Nature du cours	Ancien intitulé de cours (tel que fixé par l'AGCF du 16 septembre 2002)	Cours correspondant à l'ancien intitulé de cours
Cours artistique	Instrument (musique ancienne)/Luth	Instrument (musique ancienne)/Luth et cordes pincées
Cours artistique	Instrument/Trompette naturelle	Instrument (musique ancienne)/Trompette naturelle

Domaine des Arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication

Nature du cours	Ancien intitulé de cours (tel que fixé par l'AGCF du 16 septembre 2002)	Cours correspondant à l'ancien intitulé de cours
Cours artistique	Interprétation/Formation gestuelle et corporelle	Interprétation/ Formation corporelle et gestuelle
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Assistanat	Cinéma/Assistanat
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Production	Cinéma/Gestion de production
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Réalisation	Cinéma/Réalisation
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Régie	Cinéma/Régie
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Ecriture	Cinéma/Ecriture
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Image	Cinéma/Image
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Son	Cinéma/Son
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Montage-scripte	Cinéma/Montage
Cours artistique	Réalisation et production du cinéma/Scénographie, décors et costumes	Cinéma/Scénographie, décors et costumes
Cours artistique	Réalisation et production radio-télévision/Assistanat	Radio-TV/Assistanat

Cours artistique	Réalisation et production radio-télévision/Production	Radio-TV/Gestion de la production
Cours artistique	Réalisation et production radio-télévision/Réalisation	Radio-TV/Réalisation radio-télévision
Cours artistique	Réalisation et production radio-télévision/Régie	Réalisation et production de la radio/Régie
Cours artistique	Réalisation et production radio-télévision/Régie	Réalisation et production de la télévision/Régie

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 novembre 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 2015 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française. »

Bruxelles, le 30 novembre 2016.

Le Ministre-Président  
Rudy DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias  
Jean-Claude MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/30033]

**30 NOVEMBER 2016. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juni 2015 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), inzonderheid op artikel 83 bis, zoals ingevoegd bij het decreet van 16 juni 2016 houdende verschillende maatregelen inzake hoger onderwijs, organisatie van het bestuur van het "Centre hospitalier universitaire de Liège", en onderzoek;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juni 2015 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juli 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 15 juli 2016;

Gelet op het overleg van 13 en 20 september 2016 met de representatieve studentenorganisaties op gemeenschapsniveau;

Gelet op het overleg met de inrichtende machten van 7 september 2016;

Gelet op het advies van de "Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur" (Académie Onderzoek en Wetenschappelijk Onderzoek), gegeven op 4 oktober 2016;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 7 september 2016 van het Comité van sector IX en van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, samen vergaderend;

Gelet op het advies nr. 60.250/2 van de Raad van State, gegeven op 9 november 2016 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juni 2015 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, worden de woorden "overeenkomstig de vier bijlagen bij dit besluit" vervangen door de woorden "overeenkomstig de vier bijlagen bij dit besluit".

**Art. 2.** In het voormelde besluit wordt een artikel 2 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 2 bis. De tabel voor de overeenstemming tussen de vroegere benamingen van cursussen en de nieuwe benamingen van cursussen, wordt overeenkomstig artikel 5 opgemaakt."

**Art. 3.** In bijlage 1 van het voormelde besluit, wordt de volgende regel opgeheven :

Boekbinden	Werkplaats
------------	------------

**Art. 4.** In het voormelde besluit wordt een nieuwe bijlage 5 ingevoegd, luidend als volgt : "Bijlage 5.- Overeenstemmingstabellen in geval van wijziging van een benaming", zoals vermeld als bijlage bij dit besluit.

**Art. 5.** De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2016.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderzoek en Media,  
J.-C. MARCOURT